



Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce International

.63536907 (E)  
.63536719 (F)

doc  
CA1  
EA  
98S25  
EXF



Serving Canadians Around the World:

25 Years of Service in the  
Lester B. Pearson Building

Canada

## **Welcome to DFAIT's Open House**

Everyone knows the value of a Canadian passport. It opens doors around the globe, and proudly announces that you are from a well-respected country.

This Open House passport also opens doors. We invite you to enter the Department of Foreign Affairs and International Trade to see what we're all about, to meet our employees and to get a sense of the range of work we are doing on your behalf.

The Lester B. Pearson Building is headquarters for a department of more than 7 000 employees working both in Ottawa and at 150 embassies and consulates around the world. But it is more than that. It is a workplace quite unlike any other in Ottawa, bringing together a diverse community of people. It's a prestigious location which hosts foreign leaders, conferences and national events. Most important, it is Canadians' link to the world and a symbol of the work we are doing to weave together a more peaceful, prosperous global community.

On behalf of all our employees – here and around the world – we welcome you to DFAIT's first Open House.

Hon. Lloyd Axworthy, Minister of Foreign Affairs

Hon. Sergio Marchi, Minister for International Trade

Hon. Diane Marleau, Minister for International Co-operation  
and Minister Responsible for La Francophonie

Hon. Raymond Chan, Secretary of State, Asia-Pacific

Hon. David Kilgour, Secretary of State, Latin America and Africa

Donald W. Campbell, Deputy Minister of Foreign Affairs

Robert G. Wright, Deputy Minister for International Trade

62347224 (6)  
62347224 (6)

# Building Tours Behind the Scenes at the Lester B. Pearson Building

Meet our employees at work and discover our Department's heritage through a voyage in time with our friendly tour guides.

- Meet the leaders who shape Canada's trade and foreign policies, and witness their contributions to the Department.
- Visit a wide range of exhibits depicting the Department's activities and see important artifacts.
- Tour our unique conference rooms, where Cabinet meetings, constitutional talks and international conferences take place.
- Walk the halls to view one of our typical working areas.
- Visit our library, the Team Canada Inc Secretariat, the corporate boardroom and the hospitality suite.

## Register at the Welcome Desk (follow signs).

Departures: every 5 minutes from the Conference Centre

Duration: 30 minutes

Tours available in both English and French

## Route

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1 Skelton Lobby  | 6 Corporate Boardroom          |
| 2 Robertson Conference Room  | 7 Working Floor                |
| 3 Cadieux Auditorium   | 8 Main Lobby                   |
| 4 Possible visit to an office of a<br>Minister / Secretary of State /<br>Deputy Minister | 9 Jules Léger Library          |
| 5 Hospitality Centre   | 10 Team Canada Inc Secretariat |
|  | 11 Cafeteria                   |

Dept. of Foreign Affairs  
Min. des Affaires étrangères

OCT 5 2001

Return to Departmental Library  
Retourner à la bibliothèque du Ministère



62387227(F)

62387227(G)

## Exhibitors / Information Kiosks

<i>Showing the Flag</i>	4
The Lester B. Pearson Building: Nerve Centre of the Department of Foreign Affairs and International Trade	4
The Department in History	5
The Department's Heritage at the National Archives of Canada	5
PWGSC: Serving Government, Serving Canadians	6
Media Relations	6
Canadian Multimedia Information Kiosk	7
La Francophonie	7
Information Management and Technology	8
Canada and Peacekeeping	8
Canada's Cultural Portrait Abroad	8
Mine Action Team	9
Geographic Bureaus	9
Royal Bank	10
Consular Services	10
Passport Office	11
Anti-Drug Information Program	11
Security Education and Awareness	11
Office of Protocol	12
InfoTech — Jules Léger Library and Enquiries Service	12
Team Canada Inc Secretariat	13
Canadian Foreign Service Institute	13
Recruitment — Canadian Foreign Service	14
Canadian Centre for Foreign Policy Development	14

Sustainable Development — Ensuring a Balance	14
Team Canada Market Research Centre	15
Opportunities Offered through International Financial Institutions	15
Canadian Trade Commissioner Service	16
International Business Opportunities Centre	16
WIN Exports	17
Export Services — Small and Medium-Sized Enterprise Division	17
Investment Promotion	18
Professional Association of Foreign Service Officers	18
RA Centre	19
Services Centre	19
Foreign Service Community Association	20
Employee Assistance Program	20
Nuclear, Non-Proliferation and Disarmament Implementation Agency	21
Physical Resources Bureau	21
Human Rights, Humanitarian Affairs, International Women's Equality	22
International Youth Exchange Programs	22
Education and Marketing	23
International Law	23

## ***Showing the Flag***

### **A Canadian Photo Album**

The *Showing the Flag* exhibition was mounted to commemorate the 32nd anniversary of our flag on February 15, 1997. It depicts the Maple Leaf flag at many of the Canadian embassies, high commissions and consulates around the world. The flag is seen sometimes flying boldly outside and sometimes displayed prominently at various official, work-related or leisure events.

The exhibit of photographs and a computer version of it were launched by the Department simultaneously.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/english/flag/menu.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/flag/menu.htm)>

## **The Lester B. Pearson Building: Nerve Centre of the Department of Foreign Affairs and International Trade**

### **Finding a Home for the Department**

As Canada's international responsibilities expanded during and after the Second World War, the Department of External Affairs became increasingly dispersed beyond the East Block of the Parliament Buildings, historically identified as its home from 1914 until 1973. With the move to the Lester B. Pearson Building in 1973, the Department's headquarters activities were once again brought together under a single roof.

### **At Work in the Pearson Building**

The work carried out in the Pearson Building has continued to evolve, notably as a result of the amalgamation of External Affairs and the Trade Commissioner Service in 1982. In 1995 the Department's name was formally changed to Foreign Affairs and International Trade. The Pearson Building is the nerve centre of departmental activities, and its conference facilities are often used as well for other events of national importance, such as federal-provincial meetings and Cabinet retreats.

Contact: tel. (613) 992-6282

# The Department in History

## Historical Section

### Communications Programs and Outreach Division

The story of Canada's international relations is told in the Historical Section's publications: the series *Documents on Canadian External Relations* and the departmental history, *Canada's Department of External Affairs*. The services of the Historical Section are also available to foreign policy researchers.

Contact: tel. (613) 992-6282

## The Department's Heritage at the National Archives of Canada



National Archives  
of Canada

Archives nationales  
du Canada

The rich history of Canada's international relations is preserved in the records of the Department of Foreign Affairs and International Trade held by the National Archives of Canada, where they are available for research and are periodically exhibited to the public.

Contact: tel. (613) 995-5318

# PWGSC: Serving Government, Serving Canadians



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

From Parliament Hill to small-town Canada, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) provides an astounding range of services to support the daily operations of government and to meet the needs of Canadians.

PWGSC is at the forefront of innovative service delivery for government, finding new, more cost-efficient and more responsive ways of doing business.

PWGSC is helping to build a stronger Canada through integrated services, infrastructure and access for Canadians to their government.

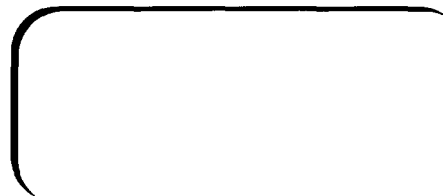
Web site: <[www.pwgsc.gc.ca](http://www.pwgsc.gc.ca)>



## Media Relations

The Media Relations Office is the focal point for all relations between the Department of Foreign Affairs and International Trade and the media, both domestic and foreign. The Office is committed to providing the most reliable, accurate information available in a timely manner in order to meet the deadlines and needs of foreign and domestic media.

As official spokespersons, Media Relations officers have the authority and responsibility to deal with all queries from the media.





## **Canadian Multimedia Information Kiosk**

The Canadian Multimedia Information Kiosk is a pilot project designed for use in the public areas of our missions abroad by visiting foreign public audiences. Kiosks are currently being evaluated in six missions. The trilingual multimedia touch-screen kiosks depict various aspects of Canadian society and include access to approximately 300 live links to Canadian Internet Web sites. They may also be taken off-site and used at trade shows and at cultural and educational events. The use of modern communications technology is an efficient and effective means of conveying Canada's public diplomacy messages to the international community and fostering awareness of our achievements.

Contact: tel. (613) 995-9678

## **La Francophonie**



### **Canada in La Francophonie: into the new millennium!**

Canada will host the Eighth Francophone Summit in 1999 and the Fourth Francophonie Games in 2001.

Its selection as the site for these two events straddling the year 2000 offers proof of the confidence that member-states of La Francophonie have in our country.

Canada is a founding member of La Francophonie, and has always had a strong and active presence in the organization. The strength and dynamism of La Francophonie well serves millions of Francophones and Francophiles throughout the world, and will carry them into the new millennium.

Contact: François Filion,  
tel. (613) 996-8154

Web site: <[www.sommet99.org](http://www.sommet99.org)>

## Information Management and Technology



Information management and technology are critical to the successful achievement of the Department of Foreign Affairs and International Trade's objective of serving Canadian interests abroad. The Information Management and Technology Bureau is responsible for providing technology and information services to over 7 000 employees at departmental headquarters in Ottawa and at 150 embassies and consulates around the world. Our award-winning applications have made the Department's sophisticated network the envy of the G-8.

Contact: tel. (613) 944-4000  
or 1-800-267-8376

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)>

## Canada and Peacekeeping

Over the past 50 years, peacekeeping has become synonymous with Canadian foreign policy. Traditionally involving the military, Canadian participation in peacekeeping now includes police, humanitarian agencies and election officials. Come and see how peacekeeping has changed over the years, meet peacekeepers and learn about the Department's role in peacekeeping.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/peacekeeping/menu-e.asp](http://www.dfait-maeci.gc.ca/peacekeeping/menu-e.asp)>

## Canada's Cultural Portrait Abroad

The Arts and Cultural Industries Promotion Division promotes Canadian culture abroad through financial support assisting Canadian artists to present themselves to foreign audiences. Each year hundreds of cultural events take place in many countries around the world, showcasing Canadian creativity and innovation. The Division also promotes the export of Canadian cultural products and services, introducing new exporters to the international market and contributing to the growth and creation of jobs in this rapidly expanding sector.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)>

## Mine Action Team



The Mine Action Team, headed by a Mine Action Ambassador, was created in May 1997. The Team ensures that the Ottawa Anti-Personnel Mine Ban Convention is effectively implemented and that it makes a real difference in the lives of mine-affected communities worldwide. The Team is responsible for entry into force of the Convention, universalization and full implementation of its provisions. It works in close consultation with the Canadian International Development Agency, the Department of National Defence and Industry Canada.

Web site: <[www.mines.gc.ca](http://www.mines.gc.ca)>

## Geographic Bureaus

The Department of Foreign Affairs and International Trade's geographic bureaus are responsible for all aspects of Canada's bilateral relations with other countries. Each bureau is divided into a set of divisions with specific responsibility for a series of countries. The divisions provide advice and information to Ministers, other government departments, Parliament and the public. Geographic bureaus are the primary point of contact for representatives of other countries accredited to Canada, as well as for Canada's embassies.

Contact: tel. 1-800-267-8376

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)>

## Royal Bank



### **Make the best financial plans today for tomorrow**

Financial experts agree: if you don't think about financial planning now, it could prove to be costly later. That's why your Royal Bank financial services professional is ready to answer all your questions today so that you can start building a secure tomorrow. We can help you make the right choices on everything from RSPs to your child's education or home ownership. Tomorrow's financial security starts with a good plan today.

- Planning for home ownership
- Projecting your retirement income
- Building a secure Retirement Savings Plan
- Deciding how much to invest and where it should go
- Saving for a child's post-secondary education
- Borrowing to achieve your goals

Contact: 125 Sussex Drive, Ottawa,  
tel. (613) 564-2005,  
fax (613) 789-4796

Web site: <[www.royalbank.com](http://www.royalbank.com)>

### **Consular Services**

"Consular" is the word used to describe the services that a country provides for its citizens abroad. Canada's Consular Services are committed to helping Canadians prepare for foreign travel and providing them with a variety of services once they are abroad. Our services are available 24 hours a day, seven days a week, through a network of over 250 offices in more than 180 countries.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/travel/consular/assistance-e.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/travel/consular/assistance-e.htm)>

## Passport Office



Passport  
Office

Bureau des  
passeports

Whether you are riding the rails in Europe, sailing the Indian Ocean or flying to New York on business, every journey begins with a single step.

You should carry a valid passport whenever you travel outside Canada. It is the only proof of your citizenship and identity that is accepted in all countries. Unlike a birth certificate or driver's licence, a passport can be replaced if it is lost or stolen on your trip.

Contact: tel. 1-800-567-6868

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/passport/pass.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/passport/pass.htm)>

## Anti-Drug Information Program

The Anti-Drug Information Program (ADIP) is part of the Department's Communications Programs and Outreach Division. Its aim is to educate Canadians about issues concerning drugs and international travel. Enjoy your visit!

Contact: tel. (613) 943-0052

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/antidrug](http://www.dfait-maeci.gc.ca/antidrug)>

## Security Education and Awareness

Security is everyone's responsibility. The Department protects its people, information and assets by assessing threats and risks, and responds by implementing security measures as required.

## **Office of Protocol**

The Office of Protocol facilitates the presence in Canada of foreign representatives and their dependants. It plans, co-ordinates and implements all official visits to Canada, as well as official international travel by the Governor General, the Prime Minister and Ministers of the portfolio. It provides for ministerial and officials' representation at international conferences. Last, it administers the official hospitality program.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/protocol](http://www.dfait-maeci.gc.ca/protocol)>

## **InfoTech — Jules Léger Library and Enquiries Service**

The Léger Library, named after Jules Léger, the former diplomat and Governor General, houses Mr. Léger's generous donation of books and a unique collection of electronic and hard-copy resources in the areas of foreign relations, international trade and international law. The Library provides information services to its clients, including research in support of departmental programs, and information services to the public.

One of the Department's key electronic information resources is Signet WinFrame on-line. It provides departmental employees with desktop access to millions of pages of up-to-date information and research material 24 hours a day, seven days a week.

The Enquiries Service responds to public enquiries and provides publications about the Department and its services, international markets and Canada's foreign interests.

Contact: tel. (613) 944-4000  
or 1-800-267-8376

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)>

## Team Canada Inc Secretariat



Team Canada Inc • Équipe Canada inc

Team Canada Inc – a partnership among federal departments, the provinces and the private sector – was created to achieve a greater degree of cohesiveness and effectiveness in the delivery of International Business Development programs and services to the Canadian business community.

Its secretariat, located in the Lester B. Pearson Building, is a key point of access for Canadian firms requiring trade and investment information. The secretariat's work complements that of the Canada Business Service Centres and International Trade Centres located all across Canada.

Contact: Brian MacKay, Manager,  
tel. (613) 944-0300

## Canadian Foreign Service Institute



Canadian Foreign Service Institute  
Institut canadien du service extérieur

A symbol of excellence in the Foreign Service, the Canadian Foreign Service Institute was established in 1992 and has functional authority for departmental learning. Since 1996, the Institute shares this expertise, where appropriate, on a cost-recovery basis with other organizations within the public and private sectors. The Institute possesses expertise in the areas of professional development, language training (in over 42 languages) and intercultural learning. Its professional staff provide clients with such general services as needs analysis, course design, evaluation design, project monitoring, process facilitation and team building.

Contact: tel. (613) 944-0011

Web site: <[www.cfsi-icse.gc.ca](http://www.cfsi-icse.gc.ca)>

## **Recruitment — Canadian Foreign Service**

The Foreign Service is dedicated to serving Canadians and Canadian interests at home and abroad. We are seeking dynamic, innovative individuals who have outstanding judgment and analytical skills, and who thrive on change. If you are prepared to take up the challenge of a demanding career that will test you professionally and personally, and if you meet the eligibility criteria, consider this an invitation to compete for a position as a member of the Canadian Foreign Service.

## **Canadian Centre for Foreign Policy Development**

Canadian Centre  
For Foreign Policy  
Development



Centre canadien  
pour le développement  
de la politique étrangère

The Canadian Centre for Foreign Policy Development has been created to help Canadians outside of government contribute to the development of Canadian foreign policy.

Contact: tel. (613) 944-0451

Web site: <[www.cfp-pec.gc.ca](http://www.cfp-pec.gc.ca)>

## **Sustainable Development — Ensuring a Balance**



Sustainable development means working to balance the objectives of economic growth, social development and environmental protection. The International Environmental Affairs Bureau promotes sustainable development, advances Canada's environmental interests at the international level and ensures the greening of the Department's operations.

Contact: tel. (613) 944-0631

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/sustain/menu-e.asp](http://www.dfait-maeci.gc.ca/sustain/menu-e.asp)>



## **Team Canada Market Research Centre**



Team Canada Inc. - Équipe Canada inc

The Team Canada Market Research Centre produces concise reports that provide market overviews and analyses of the principal market-access issues. These reports focus on sub-sectors and product or service niches for particular export markets. Reports are available on-line or by faxlink at (613) 944-4500.

Contact: tel. (613) 995-4209

Web site: <[www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)>

## **Opportunities Offered through International Financial Institutions**

Increase your chances in pursuing business opportunities offered through International Financial Institutions (IFIs) with IFInet. This Web site provides Canadian exporters with access to information on projects financed by IFIs in nearly 20 sectors in emerging markets and developing economies. IFI procurement activities annually account for US\$40 billion. The site offers business guides to assist Canadian companies to bid on these opportunities, as well as links to other relevant Web sites.

Contact: tel. (613) 995-7251

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/ifinet](http://www.dfait-maeci.gc.ca/ifinet)>

## **Canadian Trade Commissioner Service**

Since 1894, the Canadian Trade Commissioner Service has been helping Canadian companies succeed in foreign markets by promoting the economic interests of Canada in the global marketplace. Over 300 trade commissioners work for Canadian business in over 100 cities around the world. They have expertise in foreign market access, international business contacts, exporting, foreign business leads, investment in Canada, licensing, joint venture development and technology transfer.

Web site: <[www.infoexport.gc.ca/section3/menu-e.asp](http://www.infoexport.gc.ca/section3/menu-e.asp)>

## **International Business Opportunities Centre**



As Team Canada's sourcing centre, the International Business Opportunities Centre (IBOC) matches business opportunities from around the world with the business interests of Canadian exporters, particularly small and medium-sized enterprises. IBOC offers a value-added service to trade commissioners by directly contacting Canadian companies about foreign trade leads.

Contact: tel. 1-888-811-1119

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/iboc-coai](http://www.dfait-maeci.gc.ca/iboc-coai)>



WIN Exports is the Department's computerized data base of Canadian exporters and their capabilities. Information in WIN Exports includes a company's particulars, its exported products and services, foreign markets to which the company exports, other markets of interest, and its marketing profile.

Contact: tel. (613) 944-4WIN (4946)  
or 1-800-551-4WIN (outside National  
Capital Region)

Web site: <[www.infoexport.gc.ca/  
section2/winexp-e.asp](http://www.infoexport.gc.ca/section2/winexp-e.asp)>

## **Export Services — Small and Medium-Sized Enterprise Division**

The Export Services — Small and Medium-Sized Enterprise Division ensures that the Department's trade promotion services are adapted to the needs of its key clients, small and medium-sized enterprises (SMEs). The division particularly encourages women-owned businesses, Aboriginal businesses, youth entrepreneurs and multicultural businesses to develop international markets. It also ensures that these services are fully accessible to SMEs and used by them in the interests of increasing their success in export markets.

Contact: Joanna Townsend, Director,  
tel. (613) 944-0017

## **Investment Promotion**

The Investment Promotion Division acts as the Department's focal point for investment promotion. Among its activities, it attracts, expands and retains foreign direct investment by showcasing Canada's investment strengths. It also addresses business climate issues, services investment inquiries and assists with the development of customized investment campaigns.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/investcan](http://www.dfait-maeci.gc.ca/investcan)>

## **Professional Association of Foreign Service Officers**



The Professional Association of Foreign Service Officers (PAFSO) acts as the official bargaining agent for Foreign Service officers. It promotes the professional development of its members through a number of activities, including the publication of its quarterly magazine, *Bout de papier*.

Contact: tel. (613) 241-1391,  
fax (613) 241-5911,  
e-mail <[info@pafso.com](mailto:info@pafso.com)>

Web site: <[www.pafso.com](http://www.pafso.com)>

## RA Centre



The RA Centre is the country's largest recreation, sport, fitness and leisure centre of its kind. It offers a combination of exciting programs and exceptional services that attract a diverse membership of over 27 500 people. The RA Centre manages the fitness centre for the employees of the Department of Foreign Affairs and International Trade in the Lester B. Pearson Building.

Contact: tel. (613) 241-0183  
or (613) 736-6205

## Services Centre



The Services Centre offers one-stop shopping designed to assist clients in navigating the Client Services Bureau. We offer a wide range of services to employees and their families, including all aspects of their relocation abroad and return to Canada, pre-posting and re-entry briefings and workshops, medical arrangements, information on education overseas and in the National Capital Region, spousal employment opportunities, and retirement planning seminars and workshops. The Services Centre also co-ordinates the official Awards Program for the Department.

Contact: tel. (613) 992-2221,  
fax (613) 995-9335

## Foreign Service Community Association



The Foreign Service Community Association (FSCA) is a volunteer organization dedicated to the welfare of Canadian Foreign Service employees and their spouses and dependants. Among its activities, it monitors departmental policy on family issues, holds regular meetings with the Department, offers a computerized data base in Ottawa and all missions for spousal employment, makes recommendations for improvements on matters of concern, organizes activities for members, and publishes a quarterly magazine, the *Bulletin*.

Membership is open to anyone in the Foreign Service, employees on secondment or retired, and their families. The annual dues are \$20.

Contact: Louise Aubin, Co-ordinator,  
tel. (613) 944-5729,  
fax (613) 995-9335,  
e-mail <louise.aubin@  
extott09.x400.gc.ca>

## Employee Assistance Program

The Employee Assistance Program (EAP) offers a confidential, short-term counselling service to assist employees and their families in dealing with situations in which they need support in their career or personal life, and to provide guidance to managers and supervisors who in turn support and guide employees.

Contact: Daniel Campeau, Counsellor,  
tel. (613) 992-6167

## **Nuclear, Non-Proliferation and Disarmament Implementation Agency**

The Nuclear, Non-Proliferation and Disarmament Implementation Agency has a mandate to enhance security and well-being by promoting the peaceful and safe use of nuclear and chemical technologies, and also to ensure compliance with international commitments. In addition, the Agency has responsibility for Canada's implementation of two recent multilateral treaties: the Chemical Weapons Convention (CWC) and the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty (CTBT). These have been signed and the CWC has also been ratified. The Agency aims to ensure that Canadian law is consistent with our responsibilities under these treaties and that their implementation is not unduly harmful to Canadian industry.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/ndi-agency](http://www.dfait-maeci.gc.ca/ndi-agency)>

## **Physical Resources Bureau**

The Department owns or leases 210 chancery properties, 112 official residences, and 1 544 staff quarters. The Bureau of Physical Resources provides a wide range of services in support of the sound management of these properties: market analysis and planning, leasing, purchase and sale, construction, interior design, maintenance, and buying and shipping goods and equipment.

## **Human Rights, Humanitarian Affairs, International Women's Equality**

The Division serves the Department and the government in defending and advancing Canada's interests relating to international human rights and humanitarian affairs, international women's equality and rights, population policy, migration and refugees, children's rights, rights of persons with disabilities, and other social policy issues.

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/human-rights](http://www.dfait-maeci.gc.ca/human-rights)>

## **International Youth Exchange Programs**

The Department of Foreign Affairs and International Trade encourages the introduction of reciprocal exchange activities into its international cultural relations program. The Youth and Personalities Exchanges Section is responsible for the management and co-ordination of exchange activities in order to enable young Canadians to obtain new skills and exposure to the cultures of host countries.

Contact: tel. (613) 992-5966

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/english/culture/youthex.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/culture/youthex.htm)>



## **Education and Marketing**

The Education Marketing Unit has been established to provide one-stop shopping for Canadian education providers seeking to export their products and services abroad.

Contact: Darren Smith,  
tel. (613) 995-5295,  
fax (613) 995-3238

Web site: <[www.dfait-maeci.gc.ca/culture/educationmarketing/menu-e.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/culture/educationmarketing/menu-e.htm)>

## **International Law**

The Legal Affairs Branch is the principal source of advice to the Government of Canada on its rights and obligations under a wide range of complex international law issues. Its principal functions include: advocacy on behalf of Canada in international litigation (e.g., before World Trade Organization and North American Free Trade Agreement tribunals and before the International Court of Justice); policy management and development of legal issues; negotiation of international agreements; and services to the public, such as authentication of documents and treaty registration.

## Works of Art

<b>Work</b>	<b>Location</b>	<b>Artist</b>
Exterior Sculpture: <i>Haida</i>	Entrance	Robert Murray Port Baril
Bronze Doors	Entrance	Robert Hedrick Toronto
Canadian Coat of Arms	Entrance	Art Price Ottawa
Painting: <i>Untitled</i> (Western Canada and Eastern Canada)	Reception	Alfred Pellan Québec City
<i>Lester B. Person Memorial Mural</i>	Main Lobby	Charles Gagnon Montréal
Steel Sculpture: <i>Colonne #16</i>	Main Lobby	Ulysse Comtois Montréal
Painted Mural: <i>External Affairs</i>	Waiting Area	Kenneth Lochhead Toronto
Stone Sculpture: <i>Inukshuk</i>	Skelton Lobby	Oseotuck Cape Dorset
Wool Tapestry	Robertson Conference Room	Joyce Lehto Toronto
Ceramic Mural: <i>Veneration of the White Collar Worker</i>	Cafeteria	Gathie Falk Vancouver



**L'édifice Lester B. Pearson :**

**point de service des Canadiens  
dans le monde depuis 25 ans**

**Canada**

## **Bienvenue à la journée « portes ouvertes » du MAECI**

Nous connaissons tous la grande valeur du passeport canadien. Il nous ouvre des portes partout dans le monde et, en le présentant, nous proclamons fièrement que nous sommes les habitants d'un pays bien respecté.

Le passeport « portes ouvertes » que nous vous remettons aujourd'hui vous ouvrira lui aussi des portes. Entrez et vous pourrez apprendre à connaître le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), rencontrer nos employés et constater l'étendue des activités que nous menons pour vous.

L'édifice Lester B. Pearson n'est pas simplement l'administration centrale d'un ministère dont plus de 7 000 employés œuvrent à Ottawa et dans 150 ambassades et consulats dans le monde entier. C'est un lieu de travail comme il n'en existe pas d'autre à Ottawa. Il rassemble sous un même toit toute une variété de gens. Cet édifice est un cadre prestigieux pour les rencontres de dirigeants étrangers, les conférences et les événements nationaux. Mais surtout, il est pour les Canadiens et les Canadiennes une fenêtre ouverte sur le reste du monde et symbolise les efforts que nous déployons pour que la paix et la prospérité soient accessibles à tous.

Au nom de tous nos employés, à Ottawa et ailleurs dans le monde, nous sommes heureux de vous accueillir à la première journée « portes ouvertes » du MAECI.

L'honorable Lloyd Axworthy, ministre des Affaires étrangères

L'honorable Sergio Marchi, ministre du Commerce international

L'honorable Diane Marleau, ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie

L'honorable Raymond Chan, secrétaire d'État (Asie-Pacifique)

L'honorable David Kilgour, secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)

Donald W. Campbell, sous-ministre des Affaires étrangères

Robert G. Wright, sous-ministre du Commerce international

6 EE496002 9E05 E



## **Visites guidées Dans les coulisses de l'édifice Lester B. Pearson**

Venez rencontrer notre personnel à l'œuvre et laissez-vous transporter dans le temps en compagnie de nos guides amicaux afin de découvrir le patrimoine du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

- Venez rencontrer les dirigeants qui ont façonné la politique étrangère et commerciale du Canada et découvrir l'héritage qu'ils nous ont légué.
- Visitez toute une gamme de stands d'information illustrant les activités du Ministère et découvrez-y des artefacts importants.
- Voyez nos salles de conférences uniques où se déroulent des réunions du Conseil des Ministres, des pourparlers constitutionnels et des conférences internationales.
- Observez un de nos lieux de travail typiques.
- Visitez la bibliothèque, le Secrétariat d'Équipe Canada inc, la salle de réunion de l'administration et la salle de réception.

### **Inscrivez-vous à l'accueil (suivez les affiches).**

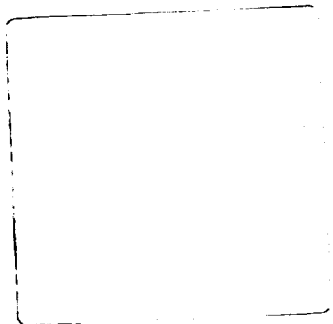
Départs : toutes les cinq minutes à l'entrée du Centre des conférences

Durée : 30 minutes

Visites guidées en français ou en anglais.

### **Itinéraire**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Hall Skelton  | 7. Lieu de travail                     |
| 2. Salle de conférence<br>Robertson  | 8. Grand hall                          |
| 3. Auditorium Cadieux  | 9. Bibliothèque Jules Léger            |
| 4. Visite probable du bureau<br>d'un ministre, secrétaire<br>d'État ou sous-ministre | 10. Secrétariat d'Équipe<br>Canada inc |
| 5. Salle de réception  | 11. Cafétéria                          |
| 6. Salle de réunion de<br>l'administration   |  |



## Exposants/Standes d'information

« Le drapeau autour du monde »	4
L'édifice Lester B. Pearson : centre névralgique du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	4
Aperçu historique du Ministère	5
Le patrimoine du Ministère aux Archives nationales du Canada	5
Service des relations avec les médias	5
TPSGC : Au service du gouvernement, au service des Canadiens et des Canadiennes	6
Poste d'information multimédia sur le Canada	6
La Francophonie	7
Gestion de l'information et de la technologie	7
Le Canada et le maintien de la paix	8
Le portrait culturel du Canada à l'étranger	8
Équipe d'action contre les mines	9
Directions générales géographiques	9
Banque Royale du Canada	10
Services consulaires	10
Sensibilisation à la sécurité	11
Bureau des passeports	11
Programme d'information antidrogue	11
Bureau du protocole	12
InfoTech — Bibliothèque Jules Léger et Service de renseignements	12
Secrétariat d'Équipe Canada inc	13
Institut canadien du service extérieur	13
Recrutement — Service extérieur	14
Centre canadien pour le développement de la politique étrangère	14
Développement durable — Assurer un équilibre	15
Centre des études de marché d'Équipe Canada	15
Débouchés offerts par les institutions financières internationales	16

Service des délégués commerciaux du Canada	16
Centre des occasions d'affaires internationales	17
WIN Exports	17
Services à l'exportation pour les petites et moyennes entreprises	18
Promotion des investissements	18
Association professionnelle des agents du service extérieur	19
Centre RA	19
Centre de services	20
Association de la communauté du service extérieur	20
Programme d'aide aux employés	21
Agence des affaires nucléaires, de l'application de la non-prolifération et du désarmement	21
Direction générale des biens	22
Direction des droits de la personne, Affaires humanitaires, Promotion internationale de la femme	22
Service de commercialisation de l'éducation	22
Programmes d'échanges internationaux visant la jeunesse	23
Droit international	23

## « Le drapeau autour du monde »

### **Un album de photos canadiennes**

Organisée pour commémorer le 32<sup>e</sup> anniversaire de notre drapeau, qui aura lieu le 15 février 1997, l'exposition « Le Drapeau autour du monde » dépeint le drapeau arborant une feuille d'érable tel qu'on le voit dans les ambassades du Canada, les hauts-commissariats et les consulats partout dans le monde. Le drapeau flotte parfois résolument à l'extérieur et il est aussi exhibé lors de réceptions officielles et d'activités professionnelles ou de loisirs.

L'exposition de photographies et son double virtuel ont été lancés en même temps par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/english/flag](http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/flag)

## **L'édifice Lester B. Pearson : centre névralgique du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international**

### **Le Ministère en quête d'un toit**

À mesure que les responsabilités du Canada se sont accrues pendant et après la Deuxième Guerre mondiale, le ministère des Affaires extérieures s'est graduellement dispersé, n'occupant plus uniquement des locaux dans l'édifice de l'Est sur la colline du Parlement, son siège de 1914 à 1973. Après que le Ministère eut emménagé dans l'édifice Lester B. Pearson en 1973, tous les services de l'administration centrale se sont trouvés à nouveau sous un seul toit.

### **Travailler dans l'édifice Pearson**

Le travail accompli dans l'édifice Pearson a continué d'évoluer, surtout après la fusion du ministère des Affaires extérieures et du Service des délégués commerciaux en 1982. Depuis un changement de nom officiel en 1995, l'entité s'appelle ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. L'édifice Pearson est le centre névralgique des activités du Ministère; ses salles de conférences servent souvent à d'autres manifestations d'importance nationale, comme les réunions fédérales-provinciales et les journées de réflexion du Cabinet.

Renseignements : (613) 992-6282



## Aperçu historique du Ministère

### Section des affaires historiques

#### Direction des programmes de communications et de sensibilisation

L'histoire des relations internationales du Canada est racontée dans deux séries de publications de la Section des affaires historiques, soit *Documents relatifs aux relations extérieures du Canada* et *Le ministère des Affaires extérieures du Canada*. Les services de la Section des affaires historiques sont aussi offerts aux chercheurs qui s'intéressent à la politique étrangère.

Renseignements : (613) 992-6282

## Le patrimoine du Ministère aux Archives nationales du Canada



Archives nationales du Canada National Archives of Canada

La riche histoire des relations internationales du Canada est préservée dans les dossiers du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international qui sont conservés aux Archives nationales du Canada. Ces dossiers peuvent être consultés par les chercheurs et sont périodiquement montrés au public.

Renseignements : (613) 995-5318

## Service des relations avec les médias

Le Service des relations avec les médias est le point de liaison entre le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et les médias tant nationaux qu'étrangers. Ce service a pour vocation de donner aux médias l'information la plus juste et la plus précise, en temps opportun, afin de satisfaire aux échéances et aux besoins des médias nationaux et étrangers.

Porte-parole officiels du Ministère, les agents du Service des relations avec les médias ont l'autorité et la responsabilité de traiter toutes les questions provenant des médias.

# **TPSGC : Au service du gouvernement, au service des Canadiens et des Canadiennes**



Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada

De la colline du Parlement aux petites collectivités canadiennes, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) offre un éventail de services impressionnant pour appuyer le fonctionnement quotidien du gouvernement et satisfaire les besoins des Canadiens et des Canadiennes.

TPSGC est à l'avant-garde lorsqu'il s'agit de fournir des services novateurs pour le gouvernement, et réussit à trouver de nouvelles façons plus efficaces sur le plan des coûts et mieux adaptées de s'acquitter de ses fonctions.

TPSGC contribue à bâtir un Canada plus fort en assurant des services intégrés, en consolidant l'infrastructure et en donnant aux Canadiens et aux Canadiennes un accès au gouvernement.

Site Web : [www.tpsgc.gc.ca](http://www.tpsgc.gc.ca)

## **Poste d'information multimédia sur le Canada**

Le Poste d'information multimédia sur le Canada est destiné à être utilisé dans les aires d'accueil de nos missions à l'étranger et s'adresse à un public non canadien. Six missions en font l'essai dans le cadre d'un projet pilote. Il est muni d'un écran tactile et brosse un tableau en trois langues de différents aspects de la société canadienne. Il donne en outre accès à 300 liens vers des sites Internet canadiens. De plus, il est possible de l'utiliser dans des foires commerciales ou à l'occasion d'activités culturelles et pédagogiques. La technologie moderne des communications s'avère efficace pour diffuser les messages de diplomatie publique du Canada auprès de la communauté internationale. Elle contribue aussi à mieux faire connaître nos réalisations.

Renseignements : (613) 995-9678

## La Francophonie



### **Le Canada au sein de la Francophonie : un leader au carrefour des millénaires!**

Le Canada sera l'hôte du VIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie, en 1999, et des IV<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie, en 2001.

Le choix du Canada pour la tenue de ces deux événements juxtaposés à l'an 2000 témoigne de la confiance que ses partenaires de la Francophonie internationale lui accordent.

Le Canada est un des membres fondateurs de la Francophonie. Notre présence y est forte et dynamique – une force et un dynamisme au service des millions de francophones et francophiles du monde entier et qui porteront ceux-ci dans le nouveau millénaire.

Renseignements : François Filion,  
(613) 996-8154

Site Web : [www.sommet99.org](http://www.sommet99.org)

### **Gestion de l'information et de la technologie**

Pour bien servir les intérêts canadiens à l'étranger, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international doit absolument compter sur la gestion de l'information et de la technologie. La Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie fournit des services dans ce domaine à plus de 7 000 employés de l'administration centrale, à Ottawa, et aux 150 ambassades et consulats répartis dans le monde entier. Grâce à nos applications, qui ont remporté des prix, le réseau de pointe du Ministère fait l'envie du G-8.

Renseignements : (613) 944-4000  
ou 1 800 267-8376

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)

## **Le Canada et le maintien de la paix**

Au cours des 50 dernières années, le maintien de la paix est devenu synonyme de politique étrangère au Canada. Traditionnellement, les militaires assuraient la participation canadienne aux opérations de maintien de la paix mais on retrouve maintenant des policiers, des organismes humanitaires et des spécialistes des élections. Venez voir comme le maintien de la paix a évolué au fil des ans, rencontrer des gardiens de la paix et vous renseigner sur le rôle du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international dans ce domaine.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/peacekeeping/menu-f.asp](http://www.dfait-maeci.gc.ca/peacekeeping/menu-f.asp)

## **Le portrait culturel du Canada à l'étranger**

La Direction de la promotion des arts et des industries culturelles fait la promotion de la culture canadienne à l'étranger en appuyant financièrement les artistes canadiens pour qu'ils se fassent connaître dans le monde. Chaque année des centaines d'événements culturels ont lieu dans plusieurs pays mettant en vedette la créativité et l'innovation canadiennes. La Direction appuie également l'exportation des produits et des services culturels canadiens en introduisant de nouveaux exportateurs sur le marché international, ce qui a pour résultat de contribuer à la croissance et à la création d'emplois dans ce secteur en pleine expansion.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)

## **Équipe d'action contre les mines**



Dirigée par une ambassadrice, l'Équipe d'action contre les mines a été créée en mai 1997. L'Équipe a pour mission de veiller à ce que, d'une part, la Convention d'Ottawa sur l'interdiction des mines antipersonnel soit mise en œuvre avec efficacité, et que d'autre part, elle contribue à changer véritablement les vies des collectivités aux prises avec les mines à l'échelle mondiale. L'Équipe s'occupe de l'entrée en vigueur, de l'universalisation et de la mise en œuvre intégrale des dispositions de la Convention et travaille en étroite collaboration avec l'Agence canadienne de développement international, le ministère de la Défense nationale et Industrie Canada.

Site Web : [www.mines.gc.ca](http://www.mines.gc.ca)

## **Directions générales géographiques**

Les directions générales géographiques du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sont responsables de tous les aspects des relations bilatérales du Canada avec les autres pays. Chaque direction générale se compose d'une série de directions dont chacune a la charge d'un groupe de pays. Ces directions conseillent et informent les ministres, les autres ministères, le Parlement et le public. Les directions générales géographiques sont le premier point de contact des représentants étrangers au Canada et du personnel des ambassades du Canada.

Renseignements : 1 800 267-8376

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)

## Banque Royale du Canada



### Obtenez la meilleure planification financière

Les experts en finances s'accordent pour dire que si vous ne pensez pas à votre gestion financière aujourd'hui, il pourrait vous en coûter plus cher demain. Conseils d'experts sur les REER, le financement des études de votre enfant, la possession d'une maison : votre spécialiste en services financiers de la Banque Royale est prêt à répondre dès aujourd'hui à toutes vos questions afin que vous puissiez préparer votre avenir. Car pour vous assurer votre sécurité financière demain, il faut bien planifier aujourd'hui.

- Planifier l'acquisition d'une maison
- Prévoir votre revenu de retraite
- Bâtir un régime d'épargne-retraite sûr
- Décider du montant à investir et de la façon de l'investir
- Épargner pour l'éducation post-secondaire d'un enfant
- Emprunter pour atteindre vos objectifs

Renseignements : 125, promenade  
Sussex, Ottawa, tél. (613) 564-2005,  
télé. (613) 789-4796

Site Web : [www.royalbank.com](http://www.royalbank.com)

### Services consulaires

Le terme « consulaire » désigne les services qu'un pays offre à ses ressortissants à l'étranger. Les services consulaires ont à cœur d'aider les Canadiens et les Canadiennes à préparer leur voyage et leur offre tout un éventail de services à l'étranger. Le Canada offre des services consulaires 24 heures sur 24, sept jours sur sept, par l'entremise d'un réseau qui compte plus de 250 bureaux dans plus de 180 pays.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/  
travel/consular/assistance-f.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/travel/consular/assistance-f.htm)

## Sensibilisation à la sécurité

La sécurité est l'affaire de chacun d'entre nous. Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international protège son personnel, ses renseignements et ses biens matériels en évaluant la menace et le risque, et applique les mesures de sécurité appropriées.

## Bureau des passeports



Bureau des  
passeports

Passport  
Office

### Le premier pas de votre voyage

Que l'on prenne le train en Europe, le bateau pour naviguer sur l'océan Indien ou l'avion pour se rendre à New York en voyage d'affaires, tout voyage à l'étranger exige un premier pas.

Chaque fois que vous voyagez hors du Canada, vous devriez emporter un passeport valide. Votre passeport est la seule preuve de votre identité et de votre nationalité qui soit acceptée dans tous les pays. À la différence d'un certificat de naissance ou d'un permis de conduire, un passeport peut être remplacé s'il est perdu ou volé en voyage.

Renseignements : 1 800 567-6868

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/passport/pass.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/passport/pass.htm)

## Programme d'information antidrogue

Le Programme d'information antidrogue relève de la Direction des programmes de communications et de sensibilisation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Le but de ce programme est de renseigner les Canadiens et les Canadiennes sur divers aspects des voyages à l'étranger et de la drogue.

Renseignements : (613) 943-0052

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/antidrogue](http://www.dfait-maeci.gc.ca/antidrogue)

## **Bureau du protocole**

Le Bureau du protocole facilite la présence au Canada des représentants étrangers et de leurs personnes à charge. Il veille à la planification, à la coordination et au déroulement de toutes les visites officielles au Canada ainsi que des voyages officiels à l'étranger du gouverneur général, du premier ministre et des ministres du portefeuille. Il assure la représentation des ministres et des fonctionnaires lors de conférences internationales. De plus, il administre le programme d'accueil officiel.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/protocole](http://www.dfait-maeci.gc.ca/protocole)

## **InfoTech — Bibliothèque Jules Léger et Service de renseignements**

La bibliothèque Jules Léger, qui tient son nom de l'ancien diplomate et gouverneur général, abrite les livres donnés généreusement par M. Léger, ainsi qu'une collection unique de documents électroniques et imprimés sur les relations extérieures, le commerce international et le droit international. Elle fournit des services d'information à ses clients, notamment des recherches pour appuyer les programmes du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et des services d'information au public.

Le service en ligne SIGNET WinFrame est l'une des principales sources d'information électroniques du Ministère. Ce service permet aux employés d'accéder, au moyen d'un ordinateur personnel, à des millions de pages de renseignements récents et à de la documentation sur des questions qui concernent le Ministère. Les employés peuvent se prévaloir de ce service en tout temps.

Le Service de renseignements répond aux demandes du public et fournit des publications sur le Ministère et ses services, les marchés étrangers et les intérêts du Canada à l'étranger.

Renseignements : (613) 944-4000  
ou 1 800 267-8376

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)



## Secrétariat d'Équipe Canada inc



Équipe Canada inc - Team Canada Inc

Équipe Canada inc fut créée afin de réaliser une plus grande cohésion entre les activités des ministères fédéraux, des provinces et du secteur privé. Le partenariat qui en résulte vise une efficacité accrue dans la livraison de programmes et de services de développement du commerce international auprès des entreprises canadiennes.

Le Secrétariat d'Équipe Canada inc, situé dans l'édifice Lester B. Pearson, est un centre stratégique pour les sociétés canadiennes qui recherchent des renseignements sur le commerce et l'investissement. Le travail du Secrétariat est complémentaire aux activités menées dans les Centres de services aux entreprises du Canada ainsi que dans les Centres de commerce international situés à travers le Canada.

Renseignements : (613) 944-0300  
Brian MacKay, gestionnaire

## Institut canadien du service extérieur



Canadian Foreign Service Institute  
Institut canadien du service extérieur

Créé en 1992, l'Institut canadien du service extérieur représente l'excellence au sein du Service extérieur et détient l'autorité fonctionnelle pour la formation au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Depuis 1996, l'Institut partage cette expertise, dans certaines circonstances, avec d'autres organisations des secteurs privé et public sur la base de recouvrement des coûts. L'Institut possède une expertise dans les secteurs du perfectionnement professionnel, de la formation linguistique (dans plus de 42 langues) et de l'apprentissage interculturel. Son personnel professionnel offre aux clients des services tels que l'analyse de besoins, la conception de cours, la conception de programmes d'évaluation, la supervision de projets, l'animation et le développement de la vie d'équipe.

Renseignements : (613) 944-0011  
Site Web : [www.cfsi-icse.gc.ca](http://www.cfsi-icse.gc.ca)

## **Recrutement — Service extérieur**

Le Service extérieur s'applique à servir les Canadiens et les Canadiennes ainsi qu'à promouvoir les intérêts du Canada tout aussi bien au pays qu'à l'étranger. Il est constamment à la recherche de personnes dynamiques à l'esprit novateur et au jugement sûr, dotées d'une excellente faculté d'adaptation et d'une grande capacité d'analyse. Vous avez le goût d'entreprendre une carrière exigeante, où vous devrez invariablement relever des défis et mettre vos aptitudes tant professionnelles que personnelles à l'épreuve? Vous croyez satisfaire aux critères d'admission? Alors, vous vous devez de poser votre candidature à un poste au sein du Service extérieur du Canada.

## **Centre canadien pour le développement de la politique étrangère**

Centre canadien  
pour le développement  
de la politique étrangère



Canadian Centre  
For Foreign Policy  
Development

Afin de faciliter la participation des Canadiens et des Canadiennes des milieux privés, le gouvernement a créé le Centre canadien pour le développement de la politique étrangère.

Renseignements : (613) 944-0451

Site Web : [www.cfp-pec.gc.ca](http://www.cfp-pec.gc.ca)

## **Développement durable — Assurer un équilibre**



Développement durable signifie œuvrer pour équilibrer les objectifs de la croissance économique, le développement social et la protection de l'environnement. La Direction générale des affaires environnementales internationales fait la promotion du développement durable, présente et défend les intérêts du Canada en matière d'environnement à l'échelle internationale, et s'occupe des activités d'écologisation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Renseignements : (613) 944-0631

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/sustain/menu-f.asp](http://www.dfait-maeci.gc.ca/sustain/menu-f.asp)

## **Centre des études de marché d'Équipe Canada**



Équipe Canada inc. • Team Canada Inc

Le Centre des études de marché d'Équipe Canada publie des rapports concis, présentant un aperçu des marchés et une analyse des grandes questions relatives à l'accès aux marchés. Ces études portent, entre autres, sur des sous-secteurs et des créneaux particuliers de divers marchés d'exportation. Les rapports sont offerts en ligne ou par l'entremise du service FaxLink, au (613) 944-4500.

Renseignements : (613) 995-4209

Site Web : [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

## **Débouchés offerts par les institutions financières internationales**

Le site Web IFInet aide les exportateurs canadiens à accroître leurs chances de succès dans la poursuite d'occasions d'affaires. Il leur donne accès aux renseignements sur les projets financés par les institutions financières internationales (IFI) dans près de 20 secteurs, dans les marchés en émergence et les économies en développement. Les approvisionnements menés par les IFI totalisent 40 milliards de dollars américains par année. Des guides d'affaires, destinés à aider les entreprises à présenter des soumissions pour ces débouchés commerciaux, de même que des adresses Internet pertinentes peuvent être obtenues à partir de ce site.

Renseignements : (613) 995-7251

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/ifinet](http://www.dfait-maeci.gc.ca/ifinet)

## **Service des délégués commerciaux du Canada**

Depuis 1894, le Service des délégués commerciaux du Canada aide les entreprises canadiennes à réussir à l'étranger en assurant la promotion des intérêts économiques du Canada sur les marchés mondiaux. Plus de 300 délégués commerciaux travaillent pour les gens d'affaires canadiens dans plus de 100 villes du monde. Leurs domaines d'expertise sont les suivants : accès aux marchés étrangers, contacts d'affaires internationaux, exportation, occasions d'affaires à l'étranger, investissement au Canada, accords de licence, création de coentreprises et transfert de technologie.

Site Web : [www.infoexport.gc.ca/section3/menu-f.asp](http://www.infoexport.gc.ca/section3/menu-f.asp)

## Centre des occasions d'affaires internationales



Centre des occasions  
d'affaires internationales

Le Centre des occasions d'affaires internationales (COAI) sert de centre de recherche et de liaison pour Équipe Canada. Le COAI établit le lien entre les occasions d'affaires à travers le monde et les intérêts des exportateurs canadiens, en particulier ceux des petites et moyennes entreprises. Le Centre offre des services à valeur ajoutée aux délégués commerciaux, en contactant directement les entreprises canadiennes au sujet de ces occasions d'affaires.

Renseignements : 1 888 811-1119

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/iboc-coai](http://www.dfait-maeci.gc.ca/iboc-coai)

## WIN Exports



WIN Exports est une base de données informatisée du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international répertoriant les exportateurs canadiens et leurs compétences. L'information contenue dans WIN Exports comprend les coordonnées de base des entreprises, leur profil commercial, des renseignements sur les produits et les services qu'elles exportent ainsi que sur les marchés étrangers vers lesquels elles exportent ou prévoient exporter.

Renseignements : (613) 944-4WIN (4946) ou 1 800 551-4WIN (à l'extérieur de la région de la capitale nationale)

Site Web : [www.infoexport.gc.ca/section2/winexp-f.asp](http://www.infoexport.gc.ca/section2/winexp-f.asp)

## **Services à l'exportation pour les petites et moyennes entreprises**

La Direction des services à l'exportation pour les petites et moyennes entreprises veille à ce que les services de promotion du commerce international du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international répondent aux besoins de ses principaux clients, soit les petites et moyennes entreprises (PME). La Direction encourage plus particulièrement les femmes propriétaires d'entreprises, les entrepreneurs autochtones, les jeunes entrepreneurs ainsi que les entreprises multiculturelles à développer des marchés internationaux. La Direction s'assure également que ses services soient accessibles aux PME et utilisés par ces dernières afin d'accroître leur performance sur les marchés d'exportation.

Renseignements : (613) 944-0017  
Joanna Townsend, directrice

## **Promotion des investissements**

La Direction de la promotion des investissements du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a pour mandat d'attirer, d'augmenter et de retenir les investissements directs étrangers par des activités concertées de promotion des forces du Canada en matière d'investissement. Elle s'intéresse aussi aux sujets relatifs au climat d'affaires, répond aux questions du public concernant les investissements et développe des stratégies de promotion de l'investissement.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/  
investcan](http://www.dfait-maeci.gc.ca/investcan)

## Association professionnelle des agents du service extérieur

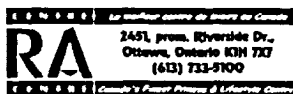


L'Association professionnelle des agents du service extérieur agit en qualité d'agent de négociation officiel des agents du service extérieur et elle fait la promotion du perfectionnement professionnel de ses membres au moyen de diverses activités dont la publication de son magazine trimestriel, *Bout de papier*.

Renseignements : tél. (613) 241-1391,  
télé. (613) 241-5911,  
courriel – info@pafso.com

Site Web : [www.pafso.com](http://www.pafso.com)

### Centre RA



Le Centre RA est le plus vaste centre de récréation, de sport, de conditionnement physique et de loisirs en son genre au Canada. Il offre un éventail de programmes intéressants et de services exceptionnels qui attirent plus de 27 500 membres. Le Centre RA gère le centre de conditionnement physique des employés du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, situé dans l'édifice Lester B. Pearson.

Renseignements : (613) 241-0183 ou  
(613) 736-6205

## Centre de services



Le Centre de services est un guichet unique conçu pour aider les clients à accéder aux services assurés par la Direction générale des services aux clients. Nous offrons une gamme complète de services aux employés et à leurs familles : déménagement à l'étranger et retour au Canada; séances d'information précédant et suivant une affectation; services médicaux; information sur l'éducation dans la région de la capitale nationale et à l'étranger; emploi des conjoints; séminaires et ateliers préparatifs à la retraite. Le Centre de services est aussi chargé de l'administration du programme des primes d'encouragement du Ministère.

Renseignements : tél. (613) 992-2221,  
télé. (613) 995-9335

## Association de la communauté du service extérieur



L'Association de la communauté du service extérieur est un organisme bénévole qui, par le biais de nombreuses activités, se consacre aux intérêts de tous les employés du service extérieur, de leurs conjoints et de leurs personnes à charge. Elle assure un suivi attentif de la politique du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international au sujet des questions familiales, organise des réunions régulières avec le Ministère, offre une base de données informatisée pour l'emploi des conjoints à Ottawa et dans toutes les missions, recommande des améliorations sur les sujets d'intérêt, organise des activités pour les membres et s'occupe de la publication d'un magazine trimestriel, le *Bulletin*.

L'adhésion à l'Association est ouverte à tous les employés du service extérieur ainsi qu'à ceux en détachement et à la retraite de même qu'à leurs familles, moyennant une cotisation annuelle de 20 \$.

Renseignements : tél. (613) 944-5729,  
télé. (613) 995-9335,  
courriel – [louise.aubin@  
extott09.x400.gc.ca](mailto:louise.aubin@extott09.x400.gc.ca)

Louise Aubin, coordonnatrice



## **Programme d'aide aux employés**

Le programme d'aide aux employés offre un service d'aide, confidentiel et à court terme, pour amener les employés et leurs familles à surmonter des situations personnelles ou reliées à leur travail dans lesquelles ils ont besoin d'un appui. Il fournit aussi un soutien aux gestionnaires et aux surveillants qui, en retour, appuient et guident leurs employés.

Renseignements : (613) 992-6167  
Daniel Campeau, conseiller

## **Agence des affaires nucléaires, de l'application de la non-prolifération et du désarmement**

L'Agence des affaires nucléaires, de l'application de la non-prolifération et du désarmement a pour mandat d'accroître la sécurité et le bien-être de tous, par la promotion de l'utilisation pacifique et sûre des technologies nucléaires et chimiques, et de veiller au respect des engagements internationaux du Canada. L'Agence est également chargée d'appliquer, pour le compte du Canada, deux traités multilatéraux récents : la Convention sur les armes chimiques (CAC) et le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (CTBT). Le Canada a signé ces deux instruments et a aussi ratifié la CAC. L'Agence doit, entre autres, veiller à ce que le droit canadien soit conforme à nos responsabilités aux termes de ces traités, tout en réduisant au minimum les exigences que ceux-ci imposent à l'industrie canadienne.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/ndi-agency/indexfr.html](http://www.dfait-maeci.gc.ca/ndi-agency/indexfr.html)

## **Direction générale des biens**

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international possède ou loue 210 chancelleries, 112 résidences officielles et 1 544 logements de personnel. La Direction générale des biens offre des services de soutien pour assurer la saine gestion de ces propriétés : analyse de marché et planification; location, acquisition et vente; construction; décoration intérieure; entretien; achat et livraison de biens et de matériel.

## **Direction des droits de la personne, Affaires humanitaires, Promotion internationale de la femme**

La Direction sert le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et le gouvernement en défendant et en assurant la promotion des intérêts du Canada concernant les droits de la personne et les affaires humanitaires à l'échelle internationale, les droits fondamentaux des femmes et l'égalité entre les sexes, la politique démographique, la migration et les réfugiés, les droits de l'enfant, les droits des personnes handicapées et les autres questions de politique sociale.

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/  
human-rights](http://www.dfait-maeci.gc.ca/human-rights)

## **Service de commercialisation de l'éducation**

Le Service de commercialisation de l'éducation a été mis sur pied pour fournir un guichet unique aux fournisseurs canadiens d'éducation désireux d'exporter leurs produits et services à l'étranger.

Renseignements : tél. (613) 995-5295,  
télé. (613) 995-3238  
Darren Smith

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/  
culture/educationmarketing/  
menu-f.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/culture/educationmarketing/menu-f.htm)

## **Programmes d'échanges internationaux visant la jeunesse**

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international encourage la mise sur pied, sur une base réciproque, de nouvelles activités d'échanges dans le cadre de ses programmes de relations culturelles internationales. La section Échanges jeunesse et personnalités administre des programmes d'échanges visant à donner à de jeunes Canadiens et Canadiennes la possibilité d'acquérir de nouvelles compétences tout en étant exposés à la culture des pays d'accueil.

Renseignements : (613) 992-5966

Site Web : [www.dfait-maeci.gc.ca/  
francais/culture/youthex.htm](http://www.dfait-maeci.gc.ca/francais/culture/youthex.htm)

## **Droit international**

C'est principalement le Secteur des affaires juridiques qui conseille le gouvernement du Canada quant à ses droits et obligations relatifs aux multiples questions complexes liées au droit international. Ses fonctions principales sont les suivantes : défense des droits du Canada dans le cadre de litiges internationaux (p. ex. devant les tribunaux de l'Organisation mondiale du commerce et de l'Accord de libre-échange nord-américain et la Cour internationale de Justice); gestion de politiques et élaboration de questions d'ordre juridique; négociation d'accords internationaux; services au public comme l'authentification de documents et l'enregistrement de traités.

## Oeuvres d'art

<b>Art</b>	<b>Lieu</b>	<b>Artiste</b>
<i>Haida</i> Sculpture à l'extérieur	Entrée	Robert Murray Port Baril
Portes de bronze	Entrée	Robert Hedrick Toronto
Armoiries du Canada	Entrée	Art Price Ottawa
<i>Sans titre</i> (L'Est et L'Ouest canadien) Peinture	Réception	Alfred Pellan Québec
<i>Fresque commémorative</i> <i>Lester B. Pearson</i>	Grand hall	Charles Gagnon Montréal
<i>Colonne n° 16</i> Sculpture en acier	Grand hall	Ulysse Comtois Montréal
<i>Affaires extérieures</i> Peinture murale	Aire d'attente	Kenneth Lochhead Toronto
<i>Inukshuk</i> Sculpture en pierre	Hall Skelton	Oseotuck Cape Dorset
Tapiserie de laine	Salle de conférence Robertson	Joyce Lehto Toronto
<i>Hommage au col blanc</i> Oeuvre céramique murale	Cafétéria	Gathie Falk Vancouver